



**KETIDAKLANGSUNGAN EKSPRESI PADA DUA LIRIK LAGU  
KARYA KOBUKURO DALAM ALBUM KOMPILASI *ALL SINGLE BEST***

**SKRIPSI**

**OLEH:**

**RIANA NOLA SARI  
1010014321006**

**JURUSAN SASTRA ASIA TIMUR  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BUNG HATTA  
PADANG  
2015**



**KETIDAKLANGSUNGAN EKPRESI PADA DUA LIRIK LAGU  
KARYA KOBUKURO DALAM ALBUM KOMPILASI *ALL SINGLE BEST***

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar  
Sarjana Humaniora pada Jurusan Sastra Asia Timur  
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta**

**Oleh:**

**RIANA NOLA SARI  
1010014321006**

**JURUSAN SASTRA ASIA TIMUR  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BUNG HATTA  
PADANG  
2015**



## PERSETUJUAN SKRIPSI

Judul : **Ketidaklangsungan Ekspresi Pada Dua Lirik Lagu Karya Kobukuro dalam Album Kompilasi *All Single Best***  
Nama Mahasiswa : **Riana Nola Sari**  
NPM : **1010014321006**  
Program Studi : **Sastra Jepang**  
Jurusan : **Sastra Asia Timur**  
Fakultas : **Ilmu Budaya**

disetujui oleh:

**Pembimbing I,**

**Pembimbing II,**

**Tienn Imme rry, S.S., M. Hum.**

**Dra. Aimifrina, M. Hum.**

diketahui oleh:

**Dekan,**

**Ketua Jurusan,**

**Dr. Elfiondri, S.S., M. Hum.**

**Dr. Diana Kartika.**



## LEMBAR PENGESAHAN

Dinyatakan lulus setelah dipertahankan di depan tim penguji  
Jurusan Sastra Asia Timur Fakultas Ilmu Budaya  
Universitas Bung Hatta

Judul Skripsi : **Ketidaklangsungan Ekpresi Pada Dua Lirik Lagu  
Karya Kobukuro dalam Album Kompilasi *All Single Best***  
Nama Mahasiswa : **Riana Nola Sari**  
NPM : **1010014321006**  
Program Studi : **Sastra Jepang**  
Jurusan : **Sastra Asia Timur**  
Fakultas : **Ilmu Budaya**

**Padang, 11 Juni 2015**

**Tim Penguji**

- 1. Tienn Imme rry, S.S., M. Hum.**
- 2. Dra. Aimifrina, M. Hum.**
- 3. Femmy Dahlan, S.S., M. Hum.**

**Tanda Tangan**

1. ....
- 2.....
3. ....

diketahui oleh:

**Dekan,**

**Ketua Jurusan,**

**Dr. Elfiondri, S.S., M. Hum.**

**Dr. Diana Kartika**

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : **Riana Nola Sari**  
NPM : **1010014321006**  
Jurusan : **Sastra Asia Timur**  
Judul : **Ketidaklangsungan Eksresi Pada Dua Lirik Lagu  
Karya Kobukuro dalam Album Kompilasi *All Single Best***

dengan ini menyatakan bahwa di dalam tugas akhir yang saya buat ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan pada perguruan tinggi mana pun. Sepanjang pengetahuan saya, juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali dikutip secara tertulis diacukan dalam naskah ini dan disebutkan atau terdaftar.

Apabila terdapat kesamaan dan terbukti melakukan plagiaris, saya bersedia diberi **sanksi** berupa **pembatalan tugas akhir** dan **gelar kesarjanaan** saya **dicabut** oleh pihak Universitas Bung Hatta.

Padang, Juni 2015

Riana Nola Sari

## KETIDAKLANGSUNGAN EKSPRESI PADA DUA LIRIK LAGU KARYA KOBUKURO DALAM ALBUM KOMPILASI *ALL SINGLE BEST*

Riana Nola Sari<sup>1</sup>, Tienn Immerry<sup>2</sup>, Aimifrina<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Mahasiswa Prodi Sastra Jepang, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta

E-mail: Riananolasari@yahoo.co.id

<sup>2</sup>Dosen Jurusan Sastra Asia Timur, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta

<sup>3</sup>Dosen Jurusan Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Bung Hatta

### Abstrak

Pada skripsi ini penulis menganalisis ketidaklangsungan ekspresi pada lirik lagu *Negai no Uta* dan *Kimi to Iu Na no Tsubasa*, karena pada kedua lirik lagu tersebut terdapat beberapa kata yang sama. Kedua lirik lagu ini terdapat dalam album kompilasi *All Single Best*. Jarak rilis lirik lagu ini empat tahun yaitu tahun 2002 dan 2006.

Penelitian ini adalah penelitian kualitatif, menggunakan metode deskriptif dengan teknik pengumpulan data studi kepustakaan. Ketidaklangsungan ekspresi Riffaterre berupa penggantian arti, penyimpangan arti dan penciptaan arti. Langkah akhir mengungkapkan makna hubungan ketidaklangsungan ekspresi kedua lirik lagu.

Hubungan ketidaklangsungan ekspresi kedua lirik lagu berupa penggantian arti, penyimpangan arti, dan penciptaan arti. Hubungan penggantian arti terdapat pada metafora, di dalam kedua lirik lagu sama-sama menggunakan kata 「君」 (*kimi/* kamu). Hubungan penyimpangan arti antara lain berupa ambiguitas, kedua lirik lagu sama-sama menggunakan kata 「雨」 (*ame/* hujan). Hubungan penciptaan arti antara lain berupa enjambemen, di dalam dua lirik lagu sama-sama menggunakan kata 「時間」 (*jikan/* waktu). Dapat disimpulkan bahwa hubungan makna kedua lirik lagu ini adalah proses perjalanan hidup aku lirik dari kecil sampai besar hingga mempunyai seorang kekasih.

**Kata Kunci : lirik lagu, penggantian arti, penyimpangan arti, penciptaan arti, dan makna**

## KATA PENGANTAR

Alhamdulillah, segala puji dan syukur penulis ucapkan kepada Allah SWT, atas rahmat dan karunia-Nya serta kekuatan dan petunjuk yang telah dilimpahkan kepada penulis, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini yang berjudul “Ketidaklangsungan Ekspresi Pada Dua Lirik Lagu Karya Kobukuro dalam Album Kompilasi *All Single Best*”.

Penulisan skripsi ini terdapat kekurangan karena keterbatasan pengetahuan yang penulis miliki. Namun, berkat bantuan dari berbagai pihak akhirnya skripsi ini dapat diselesaikan. Skripsi ini ditulis sebagai salah satu syarat yang harus dipenuhi untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora. Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan terima kasih kepada keluarga besar tercinta mama, ayah, abang, dan adik yang selalu memberikan dukungan moril maupun materil dan selalu mendoakan yang terbaik kepada penulis.

Ibu Tienn Immerry, S.S., M. Hum., sebagai pembimbing I yang telah meluangkan waktu dan pikiran untuk penulis di tengah-tengah kesibukan yang padat. Ibu Dra. Aimifrina, M. Hum., sebagai pembimbing II yang juga telah meluangkan waktu dan pikiran untuk penulis dalam menyelesaikan skripsi ini. Ibu Femmy Dahlan, S.S., M. Hum., sebagai penguji skripsi penulis yang telah banyak memberikan masukan, serta kiritik dan saran, sehingga penulis dapat memperbaiki kekurangan dari skripsi ini.

Bapak Dr. Elfiondri, S.S., M. Hum sebagai Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta, Ibu Dr. Diana Kartika, sebagai Ketua Jurusan Sastra Asia Timur, Bapak Syahrial, S.S, M. Hum., selaku dosen pembimbing akademik yang selalu memberikan banyak pikiran, dan masukan dari awal sampai selesai kuliah, seluruh staf pengajar Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta, seluruh karyawan Tata Usaha Fakultas Ilmu Budaya Universitas Bung Hatta.

Sahabat tercinta Anti, Lidra, Hesti, Suci, Resty, Ipat, Ocha, Lega, Vivit, uni Wela dan rekan-rekan seperjuangan mahasiswa Saje 2010, yang telah banyak membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini yang tidak bisa penulis sebutkan namanya satu per satu, terima kasih atas masukan dan kebersamaannya.

Kemudian tidak lupa kepada semua pihak yang telah memberikan semangat dan sumbangan pikiran dalam menyelesaikan penulisan skripsi ini. Penulis mengharapkan berbagai kritik dan saran yang bersifat membangun. Semoga skripsi ini bermanfaat.

Padang, Juni 2015

Penulis



## DAFTAR ISI

**LEMBAR PERSETUJUAN**

**LEMBAR PENGESAHAN**

**SURAT PERNYATAAN**

<b>ABSTRAK</b> .....	i
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	ii
<b>DAFTAR ISI</b> .....	iv
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	1
1.1 Latar Belakang Penelitian .....	1
1.2 Identifikasi Masalah .....	4
1.3 Tujuan Penelitian .....	5
1.4 Kegunaan Penelitian .....	5
1.5 Kerangka Pemikiran .....	6
1.6 Metodologi Penelitian .....	8
1.7 Lokasi dan Waktu Penelitian .....	9
<b>BAB II TINJAUAN PUSTAKA</b> .....	11
2.1 Teori Penelitian .....	11
2.1.1 Penggantian Arti .....	12
2.1.1.1 Metafora.....	12

2.1.1.2	Metonimi.....	12
2.1.2	Penyimpangan Arti .....	13
2.1.2.1	Ambiguitas.....	13
2.1.2.2	Kontradiksi.....	13
2.1.2.3	<i>Nonsense</i> .....	15
2.1.3	Penciptaan Arti .....	16
2.1.3.1	Simitri.....	16
2.1.3.2	Rima.....	17
2.1.3.3	<i>Homologues</i> .....	18
2.2	Penelitian Terdahulu .....	19
<b>BAB III PENGANTIAN ARTI DAN PENYIMPANGAN ARTI .....</b>		<b>20</b>
3.1	<i>Nagai no Uta</i> .....	20
3.1.1	Penggantian Arti .....	21
3.1.2	Penyimpangan Arti.....	22
3.1.2.1	Ambiguitas.....	22
3.1.2.2	Kontradiksi .....	26
3.2	<i>Kimi to Iu Na no Tsubasa</i> .....	27
3.2.1	Penggantian Arti .....	29
3.2.2	Penyimpangan Arti .....	30

3.2.2.1	Ambiguitas.....	30
3.2.2.2	Kontradiksi.....	34
<b>BAB IV PENCIPTAAN ARTI, MAKNA DAN HUBUNGAN KETIDAK</b>		
	<b>LANGSUNGAN EKSPRESI KEDUA LIRIK LAGU.....</b>	<b>36</b>
4.1	<i>Negai no Uta</i> .....	36
4.1.1	Penciptaan Arti .....	38
4.1.1.1	Simitri.....	38
4.1.1.2	Enjambemen.....	40
4.1.1.3	<i>Homologues</i> .....	43
4.2.	<i>Kimi to Iu Na no Tsubasa</i> .....	43
4. 2.1	Penciptaan Arti .....	48
4.2.1.1	Simitri .....	48
4.2.1.2	Enjambemen.....	52
4.2.1.3	<i>Homologues</i> .....	58
4.2	Makna.....	60
4.2.1	<i>Negai no Uta</i> .....	60
4.2.2	<i>Kimi to Iu Na no Tsubasa</i> .....	64
4.3	Hubungan Ketidaklangsungan Ekspresi Kedua Lirik Lagu.....	69
4.3.1	Penggantian Arti .....	69
4.3.2	Penyimpangan Arti .....	70
4.3.2.1	Ambiguitas.....	70
4.3.2.2	Ambiguitas dan Kontradiksi.....	72

4.3.3	Penciptaan Arti.....	73
4.3.3.1	Enjambemen .....	73
4.3.3.2	Simitri dan Enjambemen.....	74
<b>BAB V</b>	<b>PENUTUP</b> .....	<b>79</b>
5.1	Kesimpulan .....	79
5.2	Saran.....	84
<b>DAFTAR PUSTAKA</b>	.....	<b>85</b>
<b><i>RONBUN</i></b>		
<b>LAMPIRAN</b>		
<b>BIODATA PENULIS</b>		